



月亮颂

Měsíku na nebi hlubokém

鲁萨尔卡的咏叹调——选自《水仙女》(Rusalka)

A. Dvořák

A. 德沃扎克曲

1841-1904

Larghetto

Mě - sí - čku na ne - bi hlu - bo - kém svě - tlo tvé da - le - ko
月 亮 啊, 皎 洁 的 月 亮! 银 色 光 芒 照 耀



mf *pp*



cresc.

*pp*

rit.
pp
mf *pp* *pp*

45

molto espressivo

3

li - dí! Mě - sí - čku po - stúj chví - - -
 遥望! 啊, 月 亮 留 下 吧, 留 一 会 儿

p

li, ře - kni mi, kde je můj mi - lý,
 吧, 告 诉 我, 我 爱 人 在 何 方!

fz
pp

mě - sí - cku, po - stúj chví - - - li, ře - kni mi
 啊, 月 亮 留 下 吧, 留 一 会 儿 吧, 告 诉 我,

mf *fz* *pp*

4

60

ře - kni, kde je můj mi - lý?
我 爱 人 他 在 何 方!

rit.

a tempo

dim.

64

dim.

66

Tempo I

ppp

ppp

70

Re - kni mu, stří - br - ný mě - sí čku mé že jej ob - ji má
银 色 的 月 亮 请 你 告 诉 他, 我 要 用 双 臂 拥

70

pp

76

ra - mě, a - by si a - les - poň chví - lí čku
抱 他, 让 他 在 睡 梦 中 想 念 我,

76

mp *pp rit.*

82 *a tempo*

vzpo - me - nul ve sně ní na mně, a - by si
哪 怕 是 只 有 一 刹 那, 让 他 在

82

pp

87 *mf* *p a tempo*

a - les - poň chví - li - čku, vzpo - me - nul
睡 梦 中 想 念 我, 哪 怕 是

87

mf *pp rit.* *pp* *p*

91 *pp* *p*

ve sně - ni na mně. Za svět mu do da - le - ka,
只 有 一 刹 那。 在 远 方 的 月 亮

96

za - svět mu, ře - kni mu, ře - kni, kdo tu naň
照 耀 他! 告 诉 他, 我 在 这 里 等

96 *mf* *pp*

101 *f*

če - cá, za - svět mu do da - le ka za - svět mu,
待 他, 在 远 方 的 月 亮, 照 耀 他!

101 *mf* *fz*

106

ře kni mu, ře - kni, kdo tu naň če - ká.
告 诉 他 我 在 这 里 等 待 他。

pp *dim.* *rit.* 7

pocchet tino più mosso

110

p

112

Tempo I

dim. *pp* *fz* *pp*

115

p

O mně li du - še lids - ká sni,
他 若 在 梦 中 见 到 我,

115

dim. *ppp*

119

at se tou vzpo-min-kou vzbu dí. Mé - si - čkú,
 把 他 从 甜 梦 中 唤 醒。 月 亮 啊，

3

ppp

122

ne - zha - sni, ne - zha - sni, mě - sí
 留 下 吧, 留 下 吧, 月 亮

f

122

cresc. molto

125

čku, ne - zha - sni!
 啊, 留 下 吧!

125

ff

dim. *pp*